**Государственное образовательное учреждение**

**«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»**

 Филологический факультет

|  |
| --- |
| **УТВЕРЖДАЮ:** |
| Проректор по научно-инновационной работе |
| доцент\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Толмачева И.В. |
| «\_\_\_\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2019 г.  |

**Отчет о научной работе кафедры романо-германской филологии за 2019 г.**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Утвержден на заседании Ученого совета |
|  |  |
|  | филологического факультета |
|  |   |
|  | «13» декабря 2019г. |
|  | Протокол № 4 |
|  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_О.В. Еремеева |
|  |  |
|  | Заслушан на заседании кафедры |
|  | романо-германской филологии |
|  |  |
|  | «04» декабря 2019 г. |
|  | Протокол № 4 |
|   | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ О.В. Еремеева |
|  |   |

Тирасполь, 2019 г.

1. **Общие сведения**

**Название кафедры**

**кафедра романо-германской филологии**

**Заведующий кафедрой** Еремеева Оксана Владимировна, кандидат педагогических наук, доцент

**Контактная информация ответственного за написание отчета** 077725736, 077768337,oks-eremeeva@yandex.com, marishka5.84@mail.ru

1. **КадровыЙ состав КАфедры**

**2.1. Штатные преподаватели**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Ф. И. О. (полностью) | Ученая степень, звание | Должность | Объемсовмещения | Год рождения |
| 1 | Еремеева Оксана Владимировна | кандидат педагогических наук, доцент | зав. кафедры, доцент | 0,6 | 1976 |
| 2 | Аземко Галина Григорьевна |  | ст. преподаватель | - | 1945 |
| 3 | Тышкевич Елена Владимировна |  | ст. преподаватель | - | 1950 |
| 4 | Дубленко Нина Михайловна |  | ст. преподаватель | 0,2 | 1987 |
| 5 | Радулова Светлана Александровна |  | ст. преподаватель | - | 1980 |
| 6 | Мельничук Инна Михайловна |  | ст. преподаватель | 0,05 | 1973 |
| 7 | Ковальская Елена Петровна |  | ст. преподаватель | 0,5 | 1977 |
| 8 | Мельничук Наталья Вячеславовна |  | ст. преподаватель | 0,35 | 1983 |
| 9 | Пержан Наталья Николаевна |  | ст. преподаватель | 0,5 | 1981 |
| 10 | Гамар Марина Владимировна |  | ст. преподаватель | 0,1 | 1984 |
| 11 | Ключникова Людмила Георгиевна |  | ст. преподаватель | 0,2 | 1984 |

 **2.2. Преподаватели и сотрудники – совместители**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Ф. И. О. (полностью) | Ученая степень, звание | Должность | Объемсовмещения | Год рождения |
| 1 | Маноли Иван Зосимович | д.ф.н., профессор | Профессор | 0,2 | 1942 |

1. **Результаты НИР по ТЕМАМ, ПОДТЕМАМ и ЭТАПАМ (согласно плану НИР ЗА ОТЧЕТНЫЙ год)**

**3.1. Общие сведения**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Исполнители (Ф. И. О.,ученая степень, ученое звание, должность) | Тема | Подтема | Этап | Внедрение полученных результатов  (публикация, доклад, монография, учебник и т.д.) |
| 1 | Еремеева О.В., канд. пед. наук, доцент | Межкультурная коммуникация и современные технологии в преподавании иностранных языков. | - | Современные технологии повышения мотивации обучения иностранному языку. | Доклад, конференция ППС,Республиканская научно-практическая конференция с международным участием, 25.10.19 |
| 2 | Аземко Г.Г., ст. преподаватель | Межкультурная коммуникация и современные технологии в преподавании иностранных языков. | - | Современные технологии повышения мотивации обучения иностранному языку. | Доклад, конференция ППС,Республиканская научно-практическая конференция с международным участием, 25.10.19 |
| 3 | Гамар М.В., ст. преподаватель | Романо-германские языки в функционально-динамическом аспекте. | - | Лексико-семантические особенности и функционирование лингвистических явлений. | Доклад, конференция ППС,Республиканская научно-практическая конференция с международным участием, 25.10.19 |
| 4 | Мельничук И.М., ст. преподаватель | Романо-германские языки в функционально-динамическом аспекте. | - | Лексико-семантические особенности и функционирование лингвистических явлений. | Доклад, конференция ППС,Республиканская научно-практическая конференция с международным участием, 25.10.19 |
| 5 | ДубленкоН. М., ст. преподаватель | Романо-германские языки в функционально-динамическом аспекте. | - | Лексико-семантические особенности и функционирование лингвистических явлений. | Доклад, конференция ППС,Республиканская научно-практическая конференция с международным участием, 25.10.19 |
| 6 | Тышкевич Е.В., ст. преподаватель | Романо-германские языки в функционально-динамическом аспекте. | - | Лексико-семантические особенности и функционирование лингвистических явлений. | Доклад, конференция ППС,Республиканская научно-практическая конференция с международным участием, 25.10.19 |
| 7 | Ковальская Е.П., ст. преподаватель | Межкультурная коммуникация и современные технологии в преподавании иностранных языков. | - | Современные технологии повышения мотивации обучения иностранному языку. | Доклад, конференция ППС,Республиканская научно-практическая конференция с международным участием, 25.10.19 |
| 8 | Мельничук Н.В., ст. преподаватель | Романо-германские языки в функционально-динамическом аспекте. | - | Лексико-семантические особенности и функционирование лингвистических явлений. | Доклад, конференция ППС,Республиканская научно-практическая конференция с международным участием, 25.10.19 |
| 9 | Пержан Н.Н., ст. преподаватель | Романо-германские языки в функционально-динамическом аспекте. | - | Лексико-семантические особенности и функционирование лингвистических явлений. | Доклад, конференция ППС,Республиканская научно-практическая конференция с международным участием, 25.10.19 |
| 10 | Ключникова Л. Г., ст. преподаватель | Межкультурная коммуникация и современные технологии в преподавании иностранных языков. | - | Современные технологии повышения мотивации обучения иностранному языку. | Доклад, конференция ППС,Республиканская научно-практическая конференция с международным участием, 25.10.19 |
| 11 | Маноли И.З., д.ф.н.  | Романо-германские языки в функционально-динамическом аспекте. | - | Лексико-семантические особенности и функционирование лингвистических явлений. | Доклад, конференция ППС,Республиканская научно-практическая конференция с международным участием, 25.10.19 |

**3.2. Аннотационные отчеты исполнителей этапов.**

**Еремеева О.В., доцент**

*Этноориентированные особенности невербальной иноязычной коммуникации при обучении иностранному языку.*

Исследование посвящено изучению особенностей невербальных средств общения и процессу формирования коммуникативной компетенции с учетом особенностей культуры, традиций народов. Сохранение личностью собственной культурной идентичности наряду с овладением ею культурой других этносов рассматривается нами как наиболее успешная стратегия в овладении иностранным языком. Отсутствие этноориентированной методики обучения иностранному языку и этноориентированных дидактических материалов на территории ПМР требует новых подходов и разработок в данной области, а также обязано стать частью целенаправленного учебного процесса, отвечающего всем требованиям методики преподавания иностранного языка.

Отсюда следует необходимость подготовки конкурентоспособных членов общества, которые будут жить и работать в многокультурной среде, знающих и уважающих не только свою этническую культуру, но и культуру других этнических групп, проживающих на территории Приднестровья.

**Аземко Г.Г., ст. преп**.

*Мотивация как фактор успешного обучения языку.*

В данном исследовании мы попытались, прежде всего, доказать, что   мотивация - это импульс к действию. Определен концепт мотивации и представлены теоретические взгляды на эту тему. Затем рассмотрены индикаторы мотивации, типы мотивации, указана мотивационная динамика учащегося при достижении поставленной цели, а также мотивационные стратегии и ее связь с теориями обучения.

В исследовании определены методы и их стимулирующие функции, представлены 10 рекомендаций Жан-Мишель Бланкье при взаимодействии учителя и ученика, указана роль ученика в процессе своих действий, а также главные качества хорошего преподавателя.

Новизной исследования являетися перечисление критериев, наиболее часто упоминаемых исследователями, для стимулирования мотивации в учебной деятельности.

**Гамар М.В., ст.преп.**

*Категория возвратности во французском языке*

Цель исследования - рассмотреть основные различия русского и французского языков в отношении категории залога. Основным методом исследования является сравнительно-сопоставительный приём, позволяющий выявить различия структур французского и русского глаголов. Основным вопросом при рассмотрении категории залога во французском языке является определение залога как категориальной и свободной формы. Данное исследование выполнено в рамках функционального подхода к изучению лексико-семантических групп французских местоименных глаголов. Задачей исследования являются наблюдения над рядом местоименных глаголов, которые отличаются от исходных не только грамматическими, но и лексическими значениями.

Результаты исследования имеют значение для теории и методологии сопоставительного языкознания. Могут быть использованы в теории и практике преподавания французского языка на уровне бакалавриата, магистратуры по дисциплинам: сравнительная типология, теоретическая грамматика.

**Ковальская Е.П., ст.преп.**

*Онлайн-сопровождение самостоятельной работы студентов первого курса/*

В ситуации перехода высшего образования на двухуровневую систему прослеживается тенденция к увеличению доли самостоятельной работы по сравнению с аудиторной. Возникает необходимость разработки сопровождения тренировочной самостоятельной работы студентов. В исследовании описываются возможности организации онлайн сопровождения обучения немецкому языку в вузе на базе современных информационно-коммуникационных технологий, отмечается дидактический потенциал лингвистических ресурсов на немецком языке для создания образовательной среды и организации самостоятельной работы студентов первого курса, изучающих немецкий язык в рамках дисциплины "Вводный курс иностранного языка". В качестве единой платформы для тренировочного курса выдвигается модульная объектно-ориентированная обучающая среда Moodle.

**Мельничук И.М., ст.преп.**

*Реноминация этнографических реалий во французском переводном художественном тексте.*

В рамках данного исследования рассматриваются проблемы отражения нацио­нально-культурного колорита с помощью этнографических реалий во французском переводном художествен­ном тексте. Национально-культурная эквивалентность достигается путем реноми­нации реалий. Впервые предложен методологический инструментарий для идентификации этнографических реалий, функционирующих в составе художественного реаликона переводного художественного текста. Рассматриваются способы реноминации этнографических реалий, частотность их применения и функциональная эквивалентность. Значимость результатов исследования состоит в том, что раскрываются закономерности корреляции реноминативных форм этнографических реалий со степенью сохранения «чужого» национального колорита во французском переводном художественном тексте

**Мельничук Н.В., ст.преп.**

*Иерархия ценностей немецкой культуры в конструктивном и деструктивном типах дискурса.*

Исследование парламентских дебатов проводится не только с точки зрения их языкового разнообразия, но и с точки зрения их социокультурной институциональности, что, определенно, предполагает изучение, с одной стороны, иерархии ценностей немецкой культуры, на которые ориентированы конструктивный и деструктивный типы дискурса, а  с другой – субъекта деятельности в коммуникативно-прагматическом поле.

Новизна исследования обусловлена рассмотрением основополагающих экстралингвистических факторов организации коммуникации в Бундестаге и тем, как базовые концепты национальной культуры манифестируются в дебатах. Выдвигается мнение, что построение конструктивных и деструктивных высказываний в аргументативном дискурсе парламентских дебатов в Бундестаге происходит под воздействием немецкой культуры, а построение синтаксических конструкций и выбор лексических средств отображают ее специфику. Иерархия ценностей немецкой культуры наполняет процесс коммуникации в условиях конструктивного и деструктивного типов дискурса парламентских дебатов определенным эмоциональным содержанием, придавая отдельным фразам позицию авторитета говорящего, правды и т.д.

Языковые средства, в частности аксиологические высказывания, отражающие фундаментальные ценности немецкой культуры, являются культурными идентификаторами дискурса немецкой культуры в условиях конструктивности и деструктивности речевого взаимодействия.

Научное значение представлено в докладе построением конструктивных и деструктивных высказываний в аргументативном дискурсе парламентских дебатов в Бундестаге, которое происходит под воздействием внутрикультурных факторов, определяемых базовыми немецкими ценностями Ordnung (порядок), Pflicht (долг), Disziplin (дисциплина), Gehorsam (послушание), Recht (право), Sicherheit (безопасность, гарантия).

**Пержан Н.Н., ст.преп.**

*Медицинская метафора – термин в профессиональном дискурсе.*

Исследование посвящено анализу функционирования медицинской метафоры в медицинском дискурсе, являющейся одной из базовых моделей медицинского знания. В рамках изучения данной темы проанализированы причины возникновения терминов в языке медицины и прослежена их связь с процессом метафоризации. На примере медицинской метафоры-термина, рассматриваются особенности функционирования медицинской метафоры. Для передачи научной информации в более доступной и легкой для понимания форме используются образные метафоры, а оценочно-экспрессивные метафоры в научных текстах полностью отсутствуют. Медицинская метафора-термин является достоянием человека и представляет собой вербальную репрезентацию его профессионального знания.

Новизна: устанавливаются критерии идентификации метафоры в медицинском дискурсе. Научное значение: свойства и функции медицинской метафоры не могут рассматриваться отвлеченно от ее непосредственного погружения в текстовый материал, что ведет к субъективности лингвистического исследования.

**Ключникова Л.Г., ст.преп.**

*Обучение аргументативному суждению на французском языке.*

В ходе исследования по данной теме были рассмотрены вопросы обучения аргументативному высказыванию на французском языке. Новизну представляет целенаправленное формирование умения доказательно излагать аргументированные суждения и идеи по заданной тематике, проблеме или ситуации, которые поспособствуют в дальнейшем развитию дискурсивной компетенции на французском языке. Предлагаемая методика направлена на развитие умений порождения сочинения-рассуждения. На основе усвоенных теоретических сведений, необходимых для построения доказательства, опоры на аргументативный образец и выполненных подготовительных и речевых упражнений, моделирующих предметно-языковое содержание иноязычного рассуждения по проблеме, оформляется текст в соответствии с законами его построения, нормами французского языка и структурно- функциональными особенностями.

Научное значение результатов предполагает, что представленная методика призвана заложить прочную основу для совершенствования навыков рассуждения, чему способствует последовательная целенаправленная комплексная работа.

**Тышкевич Е.В., ст.преп.**

*Место сравнительной грамматики в лингвистическом учении Ф. де Соссюра.*

Уже более века лингвистические идеи Ф. де Соссюра остаются в зоне внимания и исследования у языковедов всего мира. В работах, посвященных анализу родства индоевропейских языков, ученый говорит об условиях научного восприятия языковых изменений на различных уровнях, в том числе и грамматическом. Определенное место в данных наблюдениях занимает сравнительная грамматика, которая служит для Ф. де Соссюра нитью для проведения фонетического исследования. Говоря о гласных звуках, он имеет в виду не саму фонетическую систему, а морфемы, представляя их «апофоническими степенями». Разрабатывая свою теорию системы гласных в индоевропейских языках, Соссюр обнаруживает морфологическую родственность этих языков. Оригинальность его выводов заключается в рассмотрении звуков как «носителей идей» в контексте сравнения грамматических особенностей и закономерностей. Ф. де Соссюр внес огромный вклад в становление сравнительной грамматики. Базируясь на принципах ученого о состоянии языков индоевропейской группы, мы приходим к выводу, что необходимо рационально рассматривать язык как сумму отношений грамматики, фонетики и лексикологии.

**Дубленко Н.М., ст.преп.**

*Методы контрастивной лингвистики в преподавания французского языка.*

Контрастивная лингвистика возникла на основе сопоставительного языкознания, отпочковавшись от него в последние 25 лет как новая отрасль науки с ориентацией на изучение языковых контрастивов и языковых уникалий. Развитию и становлению контрастивной лингвистики способствовал ряд факторов, основными из которых являются следующие: типологическая имитация; научное сравнение и сопоставление языков и появление работ, раскрывающих результаты исследований; развитие перевода и переводческой науки, поскольку и при переводе происходит своеобразное сравнение систем языка оригинала и языка перевода; лексикография также является стимулирующим фактором, способствующим становлению контрастивной лингвистики, ибо при сопоставлении двуязычных и многоязычных словарей лексикограф проводит сравнение / сопоставление систем описываемых языков; практическое и теоретическое изучение иностранных языков, при котором возникает необходимость в сравнении систем родного и изучаемого языков; межъязыковые контакты. Новизна доклада состоит в описание и анализе понятийных категории и их соотношения с грамматическими категориями, функционально-семантических полей, лексико-семантических и концептуальных полей; лингвистические универсалии и уникалии. Результаты могут быть применены по дисциплине «Основы методики преподавания иностранного языка».

**Маноли И.З., д.ф.н., профессор**

*Отражение неологизмов во французской современной лексикографии.*

Проблема неологизма-неологизации в языкознании всегда актуальна, ибо такие вопросы как «что такое новое слово?», «сколько времени длится «новизна» слова?», «какие новые слова фиксируются, а какие не фиксируются лексикографами?» остаются неразрешенными.

Поставленная цель - научно обосновать два ведущих класса неологизмов в рамках соссюровской дихотомии «языка-речи»: языковые неологизмы (термины) и стилистические неологизмы (авторские образования).

Обосновывая такую классификацию, появился более убедительный ответ на поставленный вопрос: как должен относиться лексикограф к различным типам неологизма.

1. **ПОДГОТОВКА НАУЧНО - ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ ВЫСШЕЙ КВАЛИФИКАЦИИ**

 **4.1. Общие сведения**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Показатель | Аспиранты | Докторанты | Соискатели | Обучаются (прикреплены) |
| ПГУ им. Т.г. Шевченко | другие вузы (организации) |
| очно | заочно |
| Число аспирантов, докторантов, соискателей на момент составления отчета | 3(декретный отпуск) |  |  |  |  | 3 (ВГУ) |
| Число аспирантов, докторантов, соискателей, завершивших обучение (научное исследование) в отчетном году |  |  |  |  |  |  |
| - из них с защитой диссертации |  |  |  |  |  |  |

 **4.2. Защита диссертаций**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Ф. И. О. диссертанта (организация, должность) | Тема диссертации | Заявленная ученая степень, специальность (шифр, наименование) | Научный руководитель, консультант (ученая степень, ученое звание, Ф.И.О.) | Город, ВУЗ, диссертационный совет (шифр совета, дата защиты) |
|  |  |  |  |  |  |

 **4.3. Анализ выполнения плана подготовки научно – педагогических кадров высшей квалификации ПГУ 2014 -2019 г.г.**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Ф. И. О. аспиранта | Форма обучения (очная, заочная | Годзачисления | Ф. И. О., ученая степень, ученое звание, должность научного руководителя, консультанта (ВУЗ, город, страна) | Тема научного исследования | Планируемое место (диссертационный совет) и дата защиты | Отчислен (год) | Окончили обучение без защиты диссертации (год) | Окончили обучение с защитой диссертации (год) |
| 1 | Гамар Марина Владимировна | заочная | 2011 | проф. Моташкова С.В., ВГПУ, Россия | Семантика административно-правовой терминологии | ВГПУ, 2020 | - | 2015 | - |
| 2 | Суходольская Анна Васильевна | заочная | 2009 | к.п.н. Бужинский В.В., КГУ г.Курск, Россия | Педагогические условия обучения дидактическому чтению будущего учителя иностранного языка. | КГУ, г.Курск, 2020 | - | 2013 (декретный отпуск) | - |
| 3 | Пержан Наталья Николаевна | очная | 2015 | Зубкова О.С., профессор, д.ф.н., КГУ, г.Курск, Россия | Механизмы метафоризации научного дискурса. | КГУ, г.Курск, 2020 | - | 2018 | - |
| 4 | Радулова Светлана Александровна | очная | 2015 | Дюжакова М. В., доцент, д.п.н., ВГПУ, Россия | Технология драматизации как средство формирования социокультурной компетенции студентов. | ВГПУ, 2019 | - | 2018(декретный отпуск) | - |
| 5 | Мельничук Инна Михайловна | заочная | 2014 | Фененко Н. А., доцент, доктор филологических наук, Воронежский государственный университет, Россия | Функционирование реалий во французском художественном переводе. | Воронежский государственный университет, 2019 | - | 2018 | - |
| 6 | Бузук Ирина Леонидовна | заочная | 2014 | Кретов А.А. - профессор, д.ф.н., Воронежский государственный университет, Россия | Отражение французского менталитета в освоении малагасийских реалий. | Воронежский государственный университет, 2019 | - | 2018 (декретный отпуск) | - |
| 7 | Мельничук Наталья Вячеславовна | Заочная | 2014 | Васильев Лев Геннадьевич - профессор, д.ф.н., КГУ г. Калуга, Россия | Модели кооперативности и конфронтационности в аргументативном дискурсе (на основе парламентских дебатов Бундестага). | КГУ г. Калуга, 2019 | - | 2018 | - |

1. **НАУЧНЫЙ РОСТ КАДРОВ**

**5.1.**  **Научные стажировки (командировки)**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Ф. И. О., ученая степень, ученое звание, должность | Место (страна, город, организация) стажировки (командировки) | Срок исполнения(с… - по…) | Тема научного исследования (название программы стажировки) | Наличие в плане научных командировок ПГУ (№ приказа) | Цель и результаты |
| в рамках плана | вне плана |
| 1 | Мельничук Наталия Вячеславовна ст. преподаватель | г. Калуга КГУ | 19.03-3.04.2019 г | Модели кооперативности и конфронтационности в аргументативном дискурсе на примере парламентских дебатов Бундестага | № 25-КО от 05.03.19 |  | предзащита кандидатской диссертации |

**5.2. Присвоение ученых степеней и званий - нет**

**5.3. Премии, дипломы, награды, звания, полученные сотрудниками кафедры - нет**

1. **КОНФЕРЕНЦИИ, КОНКУРСЫ, ВЫСТАВКИ, СЕМИНАРЫ, ПРОВЕДЕННЫЕ НА БАЗЕ КАФЕДРЫ**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Название мероприятия | Вид мероприятия (конференция, выставка и т.д.) | Статус мероприятия (междунар., республик., универс., факульт., кафедр.) | Место проведения | Дата проведения | Количество участников | Состав участников**\*** | Количество представленных докладов, экспонатов |
| всего | зарубеж. | иногор. (ПМР) |  |  |
| 1 | Итоговая научная конференцияпрофессорско-преподавательского составакафедры | конференция | университетский | Центр французской культуры,ауд. 110 | 23 января 2019 | 11 | - | - | Преподаватели кафедры | 11 |
| 2 | Республиканский научно-методический семинар «Формирование слухо-произносительных навыков на уроках французского языка (на базе песенного материала)». | семинар | республиканский | Центр французской культуры, | 28 марта 2019  | 25 | - | 10 | Преподаватели, студенты-бакалавры, учителя французского языка, ученики школ | 4 |
| 3 | Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция | конференция | университетский | Центр французской культуры,ауд. 110 | 8 апреля 2019  | 25 | - | 4 | Преподаватели, студенты-бакалавры, учителя французского и немецкого языков, ученики школ | 25 |
| 4 | Республиканский научно-методический семинар«Использование интернет-ресурсов  и интернет-технологий   при обучении французскому языку в свете реализации требований ФГОС3++» | семинар | республиканский | Центр французской культуры, | 17-18 декабря 2019 | 25 | - | 10 | Преподаватели, студенты-бакалавры, учителя французского языка, ученики школ | 6 |

1. **МЕЖДУНАРОДНОЕ НАУЧНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| №п/п | Организация, страна, | № регистрации договора | Срок действия договора(с… - по…) | Совместные мероприятия(вид, название, дата проведения) | Совместные издания, публикации (выходные данные) | Иное (научно – исследовательские проекты, гранты и т.д.) | Ф.И.О. исполнителей, ученая степень, ученое звание, должность |
| **при наличии заключенных договоров** |
| 1 | Французский Альянс в Молдове | ГТК ПМР № 10/29128/070489. | С 2009 года по нынешнем временем  | 1.Научные-методические семинары (2 раза в год: октябрь и март) 2.Конкурсы «Золотое перо», март 2019 г.3.Фестиваль Французской Песни4.Фестиваль французского кино |  |  | Французский Альянс в Молдове – директор Скулиоз Эммануэль, ПГУ им. Т.Г.Шевченко – Еремеева О.В., зав. кафедрой романо-германской филологии, доцент |
| **вне договоров** |
| 2 | ДААД (Германская служба академических обменов),Германия |  | Сотрудничество осуществляется с 2003 г. |  1. Проведение студенческого проекта, создание студенческого мини-журнала на немецком языке.2. Организация и проведение научно-методич. семинара для учителей и преподавателей немецкого языка. |   |  Учебные стипендии ДААД и стажировки в университетах Германии  | Ковальская Е.П., ст. преп. кафедры романо-германской филологии, Еремеева О.В., доцент, зав. кафедрой романо-германской филологии, Пержан Н.Н., ст. преп. кафедры романо-германской филологии |

**8. НАУЧНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОГО ХАРАКТЕРА, ПРОВЕДЕННЫЕ НА БАЗЕ КАФЕДРЫ**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| №п/п | Название мероприятия | Характер мероприятия (конференция, семинар, круглый стол и т.д.) | Статус мероприятия (международный, республиканский, факультетский, университетский, межкафедральный) | Место и дата проведения | Количество докладов | Наименование кафедр (вузов, стран), иных научных коллективов, принимавших участие в мероприятии | Смежные области знания (науки, дисциплины), представленные в докладах |
|  от кафедры | иных кафедр (научных коллективов) |
| 1 | Научно-методический семинар«Пути повышения мотивации обучения ИЯ в высшей школе» (распоряжение №522 от 11.01.19) | семинар | факультетский | ауд. 206 | 1 | 2 | кафедра английской филологии,кафедра иностранных языков | лингводидактика, латинский язык, методика преподавания |

**9. ОРГАНИЗАЦИЯ НАУЧНО - ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ (НИРС)**

**9.1. Участие в конкурсах**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| №п/п | Наименование представленной на конкурс работы | Наименование конкурса | Статус (международный, республиканский, университетский, факультетский и др.) | Организатор | Место и срок проведения (с… - по…) | Ф.И.О. участников, факультет, группа | Результат(медали, дипломы, грамоты, премии, гранты (указать размер гранта) и т.п.) |
| 1 | Plume d’or | “Plumed’or” | Международный | Кафедра романо-германской филологии, Центр французской культуры, Французский Альянс | Центр французской культуры, 20 марта 2019 г. | Драгуцан Кристиан,Калуцкая Кристина | лауреат (поездка в г. Тулуза)лауреат |
| 2 | Si tu n'as pas d'amour | Фестиваль французской песни | Республиканский | Кафедра романо-германской филологии, Центр французской культуры, Французский Альянс | КПЦ ПГУ им. Кирилла и Мефодия, 28 марта 2019 г. | Анна Байзан | 1 место (поездка во Франции) |
| 3 | Création personnelle | Фонетический конкурс | Факультетский | Кафедра романо-германской филологии | Центр французской культуры, 01.11.2019г. | Драгуцан Кристиан408 гр. | Диплом,1 место |
| 4 | L’avareLe Discours d’Harpagon | Фонетический конкурс | Факультетский | Кафедра романо-германской филологии | Центр французской культуры, 30.10.2019г. | Катаной Екатерина 308 гр. | Диплом,2 место |
| 5 | Un hémisphèredans une chevelure | Фонетический конкурс | Факультетский | Кафедра романо-германской филологии | Центр французской культуры, 30.10.2019г. | Августина Наталия309 гр. | Диплом,2 место |
| 6 | La Dame aux Camélias | Фонетический конкурс | Факультетский | Кафедра романо-германской филологии | Центр французской культуры, 30.10.2019г. | Хвостик Антонина 309 гр. | Диплом,3 место |
| 7 | L’echance | Фонетический конкурс | Факультетский | Кафедра романо-германской филологии | Центр французской культуры, 30.10.2019г. | Еладий Ирина308 гр. | Диплом,3 место |
| 8 | Le jeu d’évasion francophone | Le jeu d’évasion francophone | Международный | Кафедра романо-германской филологии | Центр французской культуры, 26.09.2019г. | Калуцкая Кристина,Драгуцан Кристиан,[Алена Золотых-Казанова](https://vk.com/mur_aleno4ka) ,Юлия Соловей,Владислава Маковей,Аня Коваленко | - |
| 9 | À travers la France | À travers la France | Факультетский | Кафедра романо-германской филологии | Центр французской культуры, с 03.12.2019 по 20.12.2019г. | Все студенты изучающие французский язык | - |

**9.2. Участие в выставках - нет**

**9.3. Участие в конференциях**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| №п/п | Ф.И.О. студента, факультет, группа | Наименование доклада | Наименование конференции | Статус | Организатор | Место и срок проведения | Ф.И.О. научного руководителя, ученая степень, ученое звание, должность | Результат(публикации, медали, дипломы, грамоты) |
| 1 | Гуржий А.С.ФФ, 308 | Метафора как средство передачи эмоционально-оценочной характеристики в новелле Ст.Цвейга „Страх“  | Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция | Университетская | ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет | Филологический факультет, 8 апреля 2019 | Пержан Н.Н., ст.преп. | публикация |
| 2 | Кашкавал М. Г. ФФ, 208 | Слова года как креативные новообразования в молодежном языке | Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция | Университетская | ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет | Филологический факультет, 8 апреля 2019 | Ковальская Е.П., ст.преп. | публикация |
| 3 | Руснак А. В. ФФ, 208 | Продуктивность фразеологизмов эпохи Средневековья в современном немецком языке  | Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция | Университетская | ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет | Филологический факультет, 8 апреля 2019 | Ковальская Е.П., ст.преп. | сертификат,публикация,2 место |
| 4 | Чимпоеш М. В. ФФ, 208 | Средства гиперболизации в немецкоязычной рекламе | Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция | Университетская | ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет | Филологический факультет, 8 апреля 2019 | Ковальская Е.П., ст.преп. | публикация |
| 5 | Шидер Н. И. ФФ, 308 | Специфика синтаксических средств в немецкоязычной интернет-коммуникации | Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция | Университетская | ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет | Филологический факультет, 8 апреля 2019 | Ковальская Е.П., ст.преп. | сертификат,публикация |
| 6 | Табак Л.В.ФФ, 308 | Игра слов в языке современной немецкой молодежи.  | Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция | Университетская | ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет | Филологический факультет, 8 апреля 2019 | Ковальская Е.П., ст.преп. | сертификат,публикация,3 место |
| 7 | Яцко Д. Н.ФФ, 308 | Функционирование англицизмов в современной немецкоязычной прессе | Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция | Университетская | ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет | Филологический факультет, 8 апреля 2019 | Ковальская Е.П., ст.преп. | публикация |
| 8 | Бодю Л. И.ФФ, 208 | Семантическое поле «родители» в молодежном сленге | Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция | Университетская | ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет | Филологический факультет, 8 апреля 2019 | Ковальская Е.П., ст.преп. | сертификат |
| 9 | Соловей Ю. В.ФФ, 308 | «Средства выражения агональности в публицистическом дискурсе». | Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция | Университетская | ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет | Филологический факультет, 8 апреля 2019 | Мельничук И.М., ст. преп. | грамота,1 место |
| 10 | Негруша А.А. ФФ, 208 | «Экспрессивный аспект лексического поля во французском языке». | Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция | Университетская | ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет | Филологический факультет, 8 апреля 2019 | Мельничук И.М., ст. преп. | сертификат |
| 11 | Коваленко А.С.ФФ, 308 | «Национально-культурный компонент фразеологических единиц французского языка». | Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция | Университетская | ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет | Филологический факультет, 8 апреля 2019 | Мельничук И.М., ст. преп. | сертификат, публикация |
| 12 | Катаной Е.В. ФФ, 208 | «Роль метафоры в художественном тексте на французском языке». | Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция | Университетская | ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет | Филологический факультет, 8 апреля 2019 | Мельничук И.М., ст. преп. | сертификат |
| 13 | Матюхова А.И.ФФ, 208 | «Функциональная значимость образных сравнений в художественном тексте». | Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция | Университетская | ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет | Филологический факультет, 8 апреля 2019 | Мельничук И.М., ст. преп. | сертификат |
| 14 | Драгуцан К. С. ФФ, 308 | Семантическая интерпретация фильмонимов (на материале французских комедий) | Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция | Университетская | ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет  | Филологический факультет, 8 апреля 2019 | Дубленко Н.М., ст. преп. | публикация,сертификат, 2 место |
| 15 | Погольша А. А.ФФ, 406 | Маркеры ирреальности во французском языке | Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция | Университетская | ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет  | Филологический факультет, 8 апреля 2019 | Гамар М.В., ст. преп. | публикация,сертификат |
| 16 | Калошина Т. А.ФФ, 406 | Репрезентация концепта «passion» во французском художественном тексте | Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция | Университетская | ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет  | Филологический факультет, 8 апреля 2019 | Гамар М.В., ст. преп. | публикация,сертификат |

**9.4. Научные публикации**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| №п/п | Ф.И.О. автора (ов) | Название статьи | Факультет, группа | Научный руководитель, ученая степень, ученое звание, должность | Публикация в соавторстве с научным руководителем (да/нет) | Выходные данные журнала (сборника), страницы(с…- по…) | Кол-во печ.л. |
| 1 | Шидер Н. И. | Специфика синтаксических средств в немецкоязычной интернет-коммуникации | Филологический308 | Ковальская Е.П., ст.преп. | да | Филологические науки. Студенческий научный форум-2019: Материалы итоговой (ежегодной) научной студенческой конференции филологического факультета ПГУ им. Т.Г. Шевченко по результатам НИР 2018 года / Отв. редакторы Гамар М.В., Кривошапова Н.В. – Тирасполь: Изд-во Приднестр. ун-та, 2019. – 240 с. – (электронное издание), С.222-228 | 0,25 |
| 2 | Табак Л.В. | Игра слов в языке современной немецкой молодежи. | Филологический308 | Ковальская Е.П., ст.преп. | нет | Филологические науки. Студенческий научный форум-2019: Материалы итоговой (ежегодной) научной студенческой конференции филологического факультета ПГУ им. Т.Г. Шевченко по результатам НИР 2018 года / Отв. редакторы Гамар М.В., Кривошапова Н.В. – Тирасполь: Изд-во Приднестр. ун-та, 2019. – 240 с. – (электронное издание), С. 208-2014 | 0,25 |
| 3 | Яцко Д. Н. | Функционирование англицизмов в современной немецкоязычной прессе | Филологический308 | Ковальская Е.П., ст.преп. | да | Филологические науки. Студенческий научный форум-2019: Материалы итоговой (ежегодной) научной студенческой конференции филологического факультета ПГУ им. Т.Г. Шевченко по результатам НИР 2018 года / Отв. редакторы Гамар М.В., Кривошапова Н.В. – Тирасполь: Изд-во Приднестр. ун-та, 2019. – 240 с. – (электронное издание), С. 229-234 | 0,25 |
| 4 | Кашкавал М. Г. | Слова года как креативные новообразования в молодежном языке | Филологический208 | Ковальская Е.П., ст.преп. | да | Филологические науки. Студенческий научный форум-2019: Материалы итоговой (ежегодной) научной студенческой конференции филологического факультета ПГУ им. Т.Г. Шевченко по результатам НИР 2018 года / Отв. редакторы Гамар М.В., Кривошапова Н.В. – Тирасполь: Изд-во Приднестр. ун-та, 2019. – 240 с. – (электронное издание), С, 134-140 | 0,2 |
| 5 | Руснак А. В. | Продуктивность фразеологизмов эпохи Средневековья в современном немецком языке | Филологический208 | Ковальская Е.П., ст.преп. | да | Филологические науки. Студенческий научный форум-2019: Материалы итоговой (ежегодной) научной студенческой конференции филологического факультета ПГУ им. Т.Г. Шевченко по результатам НИР 2018 года / Отв. редакторы Гамар М.В., Кривошапова Н.В. – Тирасполь: Изд-во Приднестр. ун-та, 2019. – 240 с. – (электронное издание), С. 197-201 | 0.2 |
| 6 | Стоянова М. А. | Формирование навыков творческого письма на уроках немецкого языкана основе историй в картинках | Филологический406 | Ковальская Е.П., ст.преп. | да | Студенческий вестник: Языкознание и литературоведение / Сборник статей студентов-филологов и учащихся общеобразовательных учреждений Приднестровья / отв. ред. Е.Г. Луговская, М.В. Гамар. – Тирасполь: Изд-во Приднестр. ун-та, 2019. – 224 с. – (электронное издание)С. 194-200 | 0,28 |
| 7 | Коваленко А. С. | Функциональные особенности коммуникативногоакта в художественном тексте | Филологический308 | Мельничук И.М.,ст.преп. | да | **Студенческий вестник:** Языкознание и литературоведение **/** Сборник статей студентов-филологов и учащихся общеобразовательныхучреждений Приднестровья / отв. ред. Е.Г. Луговская, М.В. Гамар. – Тирасполь: Изд-во Приднестр. ун-та, 2019. – С. - 91-96 | 0,3 |
| 8 | Маковей В.В. | Семантическое пространствохудожественного текста | Филологический308 | Мельничук И.М.,ст.преп. | да | **Студенческий вестник:** Языкознание и литературоведение **/** Сборник статей студентов-филологов и учащихся общеобразовательныхучреждений Приднестровья / отв. ред. Е.Г. Луговская, М.В. Гамар. – Тирасполь: Изд-во Приднестр. ун-та, 2019. – С. -138-141 | 0,2 |
| 9 | Соловей Ю.В. | Вопросительныеконструкции во французском переводе романа"Портрет Дориана Грея" О. Уайлда | Филологический308 | Мельничук И.М.,ст.преп. | да | Студенческий вестник:Языкознание и литературоведение **/** Сборник статей студентов-филологов и учащихся общеобразовательныхучреждений Приднестровья / отв. ред. Е.Г. Луговская, М.В. Гамар. – Тирасполь: Изд-во Приднестр. ун-та, 2019. – С. - 187-190 | 0,2  |
| 10 | Драгуцан К. С. | Семантическая интерпретация фильмонимов(на материале французских комедий) | Филологический208 | Дубленко Н.М., ст.преп. | да | Филологическиенауки.Студенческийнаучный форум, 2019Материалы итоговой (ежегодной)научной студенческой конференциифилологического факультетаПГУ им. Т.Г. Шевченкопо результатам нир 2018 года, Тирасполь, Издательство ПГУ, 2019. С.123-128 | 0,3 |
| 11 | Погольша А. А. | Маркеры ирреальности во французском языке | Филологический406 | Гамар М.В.,ст.преп. | да | Филологическиенауки.Студенческийнаучный форум, 2019Материалы итоговой (ежегодной)научной студенческой конференциифилологического факультетаПГУ им. Т.Г. Шевченкопо результатам нир 2018 года, Тирасполь, Издательство ПГУ, 2019. С.192-197 | 0,3 |
| 12 | Калошина Т. А. | Репрезентация концепта «passion» во французском художественном тексте | Филологический406 | Гамар М.В.,ст.преп. | да | Филологическиенауки.Студенческийнаучный форум, 2019Материалы итоговой (ежегодной)научной студенческой конференциифилологического факультетаПГУ им. Т.Г. Шевченкопо результатам нир 2018 года, Тирасполь, Издательство ПГУ, 2019. С.129-134 | 0,3 |

**10. ПРИОБРЕТЕНИЕ ОСНОВНЫХ СРЕДСТВ В ТЕКУЩЕМ ГОДУ** (нет)

**11. ВЫВОДЫ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

За отчётный год коллектив кафедры РГФ добился хороших результатов, что получило своё отражение в росте  публикационной активности. Профессорско-преподавательский состав кафедры подготовил к изданию 20 статей, размещённых в том числе и в научной электронной библиотеке ВАК и РИНЦ. Аспиранты очной и заочной формы обучения с отличием сдали государственные экзамены, прошли предзащиту и готовятся к защите кандидатских диссертаций.

Преподаватели кафедры приняли участие в международных и республиканских научно-практических конференциях, как на территории ПМР, так и за ее пределами.   Ведется активная научно-исследовательская работа со студентами. На кафедре РГФ функционируют 2 научно-исследовательских кружка. Студенты, являющиеся членами научных кружков, заняли призовые места на итоговой научной студенческой конференции, опубликовали свои статьи в факультетских сборниках научных статей.

На базе кафедры было проведено 2 республиканских семинара (в тесном сотрудничестве с Французским Альянсом), 1 факультетский научно-методический семинар, 1 научно-практическая конференция с международным участием.

За последний год членами кафедры проведена значительная учебная, учебно-методическая и научно-исследовательская работа, изданы учебные и учебно-методические пособия.

Зав. кафедрой

к.п.н., доцент \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ О.В.Еремеева